



## ■ DIE VIER FRAGEN

1. Die „Angriffe“ in mehreren Deutschschweizer Kantonen auf die Landessprachen im Schulunterricht in den Jahren 2011-2012 sind Indikatoren für den geschwächten Stellenwert dieser Sprachen und möglicherweise auch für einen kulturellen Wandel im Zeichen der Globalisierung. Entspricht diese Situation für die viersprachige Schweiz einer Entwicklung, die nicht überbewertet werden sollte oder die eine Bedrohung für den nationalen Zusammenhalt darstellt?
  2. Ist das Modell für den Fremdsprachenunterricht ab der Primarschule gescheitert, noch bevor es in allen Kantonen umgesetzt wird oder haben wir es bei den erwähnten Ereignissen mit Warnschüssen zu tun, die auf weitere spezifische Probleme in der Volksschule, insbesondere im didaktisch-pädagogischen Bereich hindeuten?
  3. Sollten Beschlüsse im Fremdsprachenunterricht nach den gleichen bildungspolitischen und pädagogischen Kriterien wie in anderen Fächern gefällt werden oder ist die sprachpolitische Komponente (offizielle Viersprachigkeit der Schweiz, nationale Kohäsion) immer zu berücksichtigen?
  4. Welche persönlichen Anliegen verbinden Sie mit dem Sprachenunterricht in der Schweiz?
- 

## ■ LES QUATRE QUESTIONS

1. Les « attaques » aux langues nationales dans l'enseignement scolaire, qui se sont produites dans plusieurs cantons allemands en 2011-2012, sont des indicateurs de la position affaiblie de ces langues et peut-être aussi d'un changement culturel sous le signe de la globalisation. Est-ce que cette situation constitue pour la Suisse quadrilingue un développement dont il ne faut pas surestimer l'importance ou représente-t-elle une menace pour la cohésion nationale?
  2. Est-ce que le modèle pour un enseignement des langues étrangères dès l'école primaire a échoué encore avant d'avoir été appliqué dans tous les cantons ou s'agit-il, pour les événements évoqués plus haut, de tirs de semonce renvoyant d'abord à d'autres problèmes spécifiques de l'école obligatoire, en particulier dans les domaines didactique et pédagogique ?
  3. Est-ce que les décisions concernant l'enseignement des langues étrangères doivent être prises selon les mêmes critères pédagogiques et relatifs à la politique de l'éducation que l'on applique à toutes les branches ou la politique linguistique (quadrilinguisme officiel de la Suisse, cohésion nationale) doit-elle toujours être prise en compte ?
  4. Quels sont vos souhaits personnels liés à l'enseignement des langues en Suisse?
- 

## ■ LE QUATTRO DOMANDE

1. Gli « attacchi » contro l'insegnamento delle lingue nazionali avvenuti in diversi Cantoni della Svizzera tedesca negli anni 2011-2012 sono indicatori del minor valore attribuito a queste lingue e forse anche di un mutamento culturale nel contesto della globalizzazione. Per la Svizzera in quanto Paese quadrilingue questa evoluzione è una tendenza cui non va dato troppo peso o è una minaccia per la coesione nazionale?
  2. Il modello per l'insegnamento delle lingue straniere nelle scuole elementari è fallito già prima di essere attuato da tutti i Cantoni? Oppure gli eventi menzionati vanno visti come segnali d'allarme concernenti altri problemi specifici della scuola pubblica, soprattutto nell'ambito didattico-pedagogico?
  3. Le decisioni che concernono l'insegnamento delle lingue straniere devono basarsi sui medesimi principi di politica dell'educazione e criteri pedagogici applicati alle tutte le materie o bisogna sempre considerare gli aspetti di politica linguistica (cioè il quadrilinguismo ufficiale della Svizzera e la coesione nazionale)?
  4. Quali sono le Sue richieste e i Suoi desideri per l'insegnamento delle lingue in Svizzera?
-



## **■ DIE ANTWORTEN AUS DEM SCHULWESEN – LES RÉPONSES DU MILIEU SCOLAIRE – LE RISPOSTE DELL'AMBIENTE SCOLASTICO**

### **RUTH FRITSCHI**

**Geschäftsleitungsmitglied Dachverband Schweizer Lehrerinnen und Lehrer LCH, Präsidentin Stufenkommission 4bis8**

1. Ich sehe die Stossrichtungen der Hochschulen und Lehrerinnen- und Lehrgewerkschaften nicht als Bedrohung des nationalen Zusammenhaltes. Die in der Ausgangslage erwähnten Deutschschweizer Kantone haben enorme Sparmassnahmen beschlossen, welche die Hochschulen in Sachen Kantonsbeiträge enorm treffen. Deshalb kann ich mir vorstellen, dass ihre Vorstösse auf einer kritischen Überprüfung von Angebot und Nachfrage beruhen. Aus meiner Sicht muss das MAR als übergeordnetes Reglement auch in der Deutschschweiz erfüllt werden. Die Hochschulen sollten ermuntert werden unkonventionelle Lösungen zu suchen, die vom Kanton bewilligt werden.

Die Vorstösse der Lehrerinnen und Lehrgewerkschaften interpretiere ich als Reaktion auf den grossen Leistungsdruck von aussen auf die Volksschule. Ich gehe davon aus, dass man Sprachen vor allem spielerisch und in der Begegnung im Alltag am besten lernt, was sich nicht ohne Weiteres mit einer objektiven Notengebung vereinbaren lässt.

Im Kindergarten und in der Unterstufe ist das didaktische Prinzip „Spielen und Handeln“ in den meisten Fällen üblich und erlaubt. Ab der Mittelstufe erwarten die meisten Erwachsenen, dass die Kinder eine Sprache vor allem kognitiv lernen. Es gilt tatsächlich, didaktisch/pädagogische Fragen zu klären.

2. Die Übergangsfrist des HarmoS-Konkordats läuft bis zum 1. Aug. 2015. Die Kantone werden die HarmoS-Umsetzung überprüfen und müssen dann die Rahmenbedingungen für den frühen Fremdsprachenunterricht in Zusammenarbeit mit den beteiligten Organisationen und Lehrerverbänden neu beurteilen. Der Fremdsprachenunterricht gemäss HarmoS kann nicht isoliert betrachtet werden. Nebst kantonalen Sparmassnahmen sind in vielen Kantonen integrative Fördermassnahmen/ Sonderpädagogik-Konzepte massgeblich mitentscheidend, für die aktuellen Rahmenbedingungen im Fremdsprachenunterricht.

3. Aus der Sicht meines Berufsalltags mit multikulturellen Klassen steht die Sprachförderung im Allgemeinen im Vordergrund. Viele Kinder (auch Schweizer Kinder) treten mit einer eingeschränkten Ausdrucksfähigkeit in den Kindergarten ein. Die Lehrpersonen der Eingangsstufe erklären sich diese Situation mit der Vernachlässigung der Sprache in den Familien. Das breite Unterhaltungsangebot bestimmt in vielen Familien den Alltag. Alltagsgespräche, erzählte Geschichten, Lieder und Verse kommen eindeutig zu kurz. Für die deutsche Schweiz gibt es im Kindergarten bzw. auf der Vorschulstufe zudem das Problem des Dialektgebrauchs gegenüber der Schriftsprache.

4. Beim Erlernen einer Sprache sollte das didaktische Prinzip des spielerischen Lernens und Begegnens im Alltag bis in die höheren Schulstufen „normal“ werden. Ziel des schulischen Sprachenunterrichts kann es nicht sein, eine oder mehrere Fremdsprachen beherrschen zu lernen. Vielmehr geht es darum, einen fruchtbaren Boden zu legen, sich mit anderen Sprachen und Kulturen konstruktiv auseinander zu setzen und sich eine grundlegende Kompetenz zum Erlernen von Sprachen anzueignen.

### **GEORGES PASQUIER**

**Président du Syndicat des enseignants romands SER**

1. Je crois qu'il ne faut surtout pas en sous-estimer l'importance. C'est le signe d'un "ras-le-bol" de l'école face à toutes sortes d'attentes qu'on a d'elle, sans réflexion de fond sur le développement global de l'élève. Je suis persuadé que l'école doit s'occuper des langues, mais pour permettre aux individus de communiquer, pas pour rajouter des disciplines scolaires. La cohésion nationale c'est se parler, et développer le dialogue en se parlant, ce n'est pas étudier la langue de l'autre hors contexte, en espérant un jour la maîtriser.

2. Pour le SER, le bilan de l'enseignement de l'allemand à l'école obligatoire n'est pas positif malgré le travail et les ressources consentis. Le nombre d'élèves sortant de l'école obligatoire et incapables de la moindre communication est consternant. La langue n'est pas une discipline scolaire comme les autres, et malgré le changement apporté dans les objectifs par le cadre européen (miser sur la communication), on reste dans les mêmes erreurs. Si la langue était une matière scolaire, il faudrait une à deux heures par jour pour obtenir des résultats probants. L'école ne peut que sensibiliser, mais elle peut le faire bien et donner envie aux élèves de se plonger dans une immersion et de la vivre. Seuls des séjours linguistiques bien conçus amènent à de vraies compétences.

3. L'échec déclaré de l'apprentissage des langues étrangères à l'école vient de ce que celui-ci est considéré comme une branche scolaire. Les difficultés de l'enseignement de la langue locale ont la même origine. Les langues sont beaucoup plus qu'un simple objet d'enseignement, elles procèdent du développement global et profond de l'individu. En ce sens, la politique linguistique doit être d'un autre niveau que la politique scolaire. Un signe intéressant: les concepts (enseignement des langues) émis en 2003 par la CIIP et en 2004 par la CDIP sont complexes et ambitieux. Leur mise en œuvre par contre est loin d'être à la hauteur.

4. Ce sont ceux que le SER a émis lors de sa conférence de presse de la rentrée:

- Qu'on développe chez tous les élèves des compétences multilingues leur facilitant l'apprentissage des langues étrangères en situation;
  - Qu'on commence la sensibilisation aux langues dès l'école enfantine;
  - Qu'on multiplie les occasions de communication dans plusieurs langues et qu'on rende les élèves compétents pour interagir dans toutes les situations;
  - Qu'on organise des apprentissages sur les parallèles à faire entre les langues et les lexiques;
  - Qu'on réalise des apprentissages en situation d'immersion naturelle, avant la fin de l'école obligatoire;
  - Qu'on renforce la langue de scolarisation;
  - Qu'on respecte les objectifs du PER concernant tous les domaines, les compétences transversales et la formation générale;
  - Qu'on inscrive le travail sur les langues dans une logique d'évaluation formative uniquement.
- Et aussi que l'on convoque des "Etats généraux" de l'enseignement des langues pour trouver des solutions efficaces, raisonnables et acceptées par tout le monde. L'école travaille mieux lorsqu'elle jouit de la confiance de tous.

### **DONATO SPERDUTO**

#### **Presidente dell'Associazione Svizzera dei Professori d'Italiano ASPI**

1. A questo fenomeno è stato dato e viene dato poco peso da chi avrebbe dovuto o dovrebbe darne molto di più. Auspichiamo che l'attitudine cambi in breve tempo perché non costituisce un vantaggio per la coesione nazionale.
2. La problematica concerne aspetti non solo didattico-pedagogici, ma anche culturali. Apprendere una lingua non può voler semplicemente equivalere a saper ordinare qualcosa in una data lingua...
3. La Confederazione è una "Willensnation", quindi, chi ne fa parte, dovrebbe mostrare in modo fondato la volontà di volerne far parte, assumendosi delle responsabilità anche in materia dell'apprendimento delle lingue nazionali.
4. Una lingua deve essere vista nella sua "globalità": è un canale o mezzo che ci permette di realizzare determinati scopi, ma è altresì un veicolo culturale. Questo aspetto va sottolineato.

### **ARMIN STUTZ**

#### **Präsident Lehrkräfte der Sekundarstufe I Schweiz (Sek I CH)**

Vorbemerkung: Der Fremdsprachenunterricht ist seit der interkantonalen Vereinbarung der Erziehungsdirektorenkonferenz (EDK) von 2004 eine Problematik, die unsere Volksschulen – insbesondere die Sprachen unterrichtende Lehrerschaft – beschäftigt. Die ursprünglich versprochenen Arbeitsweisen im Fremdsprachenunterricht der Primarschule mussten sukzessive modifiziert werden: Selbst eingeschworene Anhänger des damaligen Konzeptes mussten einsehen, dass Sprachunterricht ohne Schriftlichkeit und notenfrei auf Dauer nicht zum erhofften Erfolg führt. Aus dieser Sicht sind die neuen Entwicklungen und Trends weder ein Angriff auf den Zusammenhalt unserer Landeskulturen noch staatspolitisch bedenklich, sondern schlicht die längst fällige Anpassung politischen Wunschdenkens an die Schulrealität.

Zu den vier Fragen nehmen wir wie folgt Stellung:

1. Unseres Erachtens darf diese Entwicklung keinesfalls überbewertet oder als Bedrohung des nationalen Zusammenhalts genommen werden. Auch handelt es sich nicht um Angriffe oder geschwächten Stellenwert: Es geht vielmehr um die Korrektur dessen, was in den heutigen Schulen trotz grosser Bemühungen der Lehrpersonen nicht funktionieren kann. Ein nicht unbedeutender Teil der Primarschulkinder ist mit spätestens der zweiten Fremdsprache hoffnungslos überfordert, so dass die Motivation parallel zum wachsenden Misserfolg schwindet und sich innerhalb der oft zu grossen Klassen die Schere gewaltig öffnet. Seit Einführung des Frühfremdsprachenunterrichts hat sich diese Problematik durch die Abschaffung von Spezialklassen und die Integration dieser Kinder in die Regelklassen verschärft.

In der ursprünglichen Anlage des Frühfremdsprachenunterrichts ist von der – unseres Erachtens rein politisch motivierten – Aussage ausgegangen worden, dass Kinder Sprachen spielend leicht erwerben würden, wie dies bilingual Aufwachsende beweisen würden. Nicht beachtet wurde dabei, dass dieses leichte Lernen jene Kinder beweisen, die zuhause – also gleichsam rund um die Uhr – zweisprachig leben bereits beim Erwerb der Sprache in deren zweiten „baden“. Primarschulkinder „baden“ jedoch lediglich 2 x 45 Minuten wöchentlich: Es fehlen die Dichte des Lernens und die natürliche, ungezwungene Lernumgebung.

2. Der Vorstoss der Mittelstufenkonferenzen der Kantone AI, GL, SZ, SG, TG und ZH, den Französischunterricht auf die Stufe Sek I zu verlegen, ist kein Angriff aufs Französisch. Vielmehr entspricht dieser Vorstoss dem Wunsch, mehr Schüler in effizienterer Art zu einem vernünftigen Mass an Französischkenntnissen zu führen. Verhindert werden soll die Überforderung leistungsschwächerer Kinder und gefördert werden soll die Freude an der zweiten Fremd- und Landessprache. Mit einer etwas erhöhten Lektionsdichte können auch so die gesteckten Ziele erreicht werden: Appenzell Innerrhoden beweist dies seit Jahren, sind diese Jugendlichen doch genauso erfolgreich an Aufnahmeprüfungen im benachbarten Kanton St. Gallen wie die dortigen Schüler.

Mit verschiedenen didaktisch-pädagogischen Massnahmen liesse sich die heutige Situation zwar verbessern, doch zeigt die politische Realität, dass der Wille – und zur Zeit auch die Möglichkeiten – dafür fehlen: Lehrermangel einerseits und noch mehr Finanzknappheit andererseits verhindern kleinere Klassen, Teamteaching, Zusatzlektionen für Schwache usw.

Die verlangte Verlagerung des Französischunterrichts auf die Stufe Sek I wäre somit eine echte Win-Win-Situation: Motivationsgewinn für einen Teil der Lernenden, Mehrertrag beim Lernerfolg und damit staatspolitischer Gewinn durch eine positivere

Einstellung vieler und last but not least ein Gewinn an andern Lektionen oder an Finanzen durch eine geringere weil dichtere Zahl an Fremdsprachlektionen.

3. Beschlüsse zum Fremdsprachenunterricht müssen in erster Priorität pädagogischen Kriterien genügen, dürfen jedoch auch staatspolitische Aspekte enthalten. Ersteres ist Grundsatz jeglichen Unterrichtens, letzteres drückt den politischen Willen der Kohäsion unseres mehrsprachigen Landes aus. So verurteilen wir die Rückstufung des Italienischunterrichts in einigen Kantonen klar als falsche staatspolitische Signale. Italienisch ist eine dem Französischen gleichwertige Landessprache und MUSS ebensolche Förderung erfahren. Die Fremdsprachenpolitik der EDK bzw. der kantonalen Bildungsinstanzen verkommt zur Farce, wenn zu kleine Klassen oder der Mangel an qualifiziertem Lehrpersonal (willkommener?) Grund für die Streichung des Italienischen aus Stundentafel und Stundenplan sind.

4. Wir erwarten eine objektive Analyse des heutigen Fremdsprachenunterrichts mit Schwergewicht auf der Primarstufe mit sachlicher Bewertung des heutigen Mitteleinsatzes. Anschliessend sind den personellen und finanziellen Gegebenheiten entsprechende – von jedem politischen Wunschdenken Abstand nehmende – Massnahmen zu ergreifen. Verzögerungstaktik ist dabei gänzlich fehl am Platz, wäre diese Analyse doch längst fällig gewesen, um rechtzeitig zur Einführung des Lehrplan 21 (der wohl kaum in den ersten Jahren bereits wieder geändert werden soll) die richtigen Massnahmen zu treffen. Die junge Generation muss fit gemacht werden für die nationale und internationale „Globalisierung“ – und dafür müssen jetzt die Massnahmen getroffen werden. Nötigenfalls ist das eine dem andern anzupassen: Den Sprachunterricht mit den heutigen Mängeln können wir uns schlicht nicht leisten.

## **DAVID WINTGENS**

### **Président de la Société Suisse des Professeurs de l'Enseignement Secondaire SSPES**

1. Les signes de déclin de l'apprentissage des différentes langues nationales sont malheureusement réels. Ils résultent de visions erronées : les échanges (commerciaux et culturels) à l'intérieur de la Suisse et avec les pays voisins nécessitent la maîtrise des langues nationales. L'anglais est nécessaire, c'est évident, mais il ne faut pas le mettre sur tout le reste.

La politique de la Suisse et son identité reposent sur le compromis et le compromis linguistique en est une partie importante. Nous pourrions bien sûr tous parler anglais, mais cela impliquerait d'avoir renoncé à cette idée de compromis, ce que nous ne pourrions que regretter.

Le plurilinguisme de la Suisse est une chance et la réunion du British Council a montré que ceci est reconnu dans toute l'Europe. Le fait que les Anglais soient à l'origine de l'initiative sur le plurilinguisme en Europe n'est pas dû au hasard : eux qui ne parlent souvent qu'une langue ont compris combien le plurilinguisme est important. De plus, la didactique intégrée (Mehrsprachigkeitsdidaktik) vise la compréhension interculturelle. Ce mouvement vient également de l'Europe et veut justement atténuer les effets linguistiques de la mondialisation. La Suisse en tant que pays quadrilingue a donc le privilège de pouvoir enseigner au moins deux langues du pays et l'anglais.

2. Le problème des plans d'études envisagés à l'école obligatoire est qu'on essaie de garantir une grande perméabilité entre les niveaux, ce qui fait que tous les élèves doivent apprendre deux langues nationales. Peut-être est-ce vraiment trop pour certains niveaux. C'est pourquoi les reproches faits à ce concept renvoient avant tout à des problèmes politiques ou pédagogiques. Pédagogiques dans le sens où avec les nouvelles méthodes, beaucoup d'autonomie est demandée aux élèves alors qu'ils ne sont peut-être pas encore préparés à cela. Il est toutefois encore trop tôt pour dire que le nouveau modèle a échoué. Nos élèves auront d'autres compétences que jusqu'à présent, et s'ils arrivent à lire et à comprendre un texte exigeant dans la langue cible (au lieu d'en lire la traduction, comme ils le font maintenant), nous pourrions nous occuper des structures manquantes.

Il faut plutôt regarder comment faire pour intégrer aussi les élèves qui ne sont pas assez disciplinés pour travailler de manière autonome, réviser ses propres idées de la maîtrise d'une langue. La tendance qui se fait depuis dix ans va d'ailleurs dans la direction d'un plurilinguisme approximatif, caractérisé par le fait qu'on comprend et qu'on parle plusieurs langues, mais pas parfaitement. Pour l'école obligatoire, cette approche n'est pas mauvaise. Pour les lycées, c'est plus difficile : il faut se poser la question de savoir comment les lycées vont amener leurs élèves avec leurs connaissances de l'école obligatoire à la maturité et ce que cette maturité représente. Un lycéen doit-il être capable de faire des études avec les connaissances de la langue correspondant à la maturité ? Combien de grammaire faut-il pour comprendre un texte littéraire et en parler ? Ce sont les questions que nous devons nous poser.

3. Nous devons privilégier cet ordre : L1 + L2 + anglais + contacts avec une 3<sup>e</sup> langue nationale. La situation de la L3 ne peut être basée sur les mêmes critères que les autres disciplines. Elle doit bénéficier d'un "statut d'exception" en regard à la cohésion nationale. Rappelons que la maturité gymnasiale est la seule formation permettant d'apprendre et/ou de perfectionner trois langues nationales sans renoncer à l'anglais.

4. Plus de stages linguistiques, d'échanges avec les autres parties de la Suisse et de possibilités organisées de sortir de la salle de classe. Mais le plurilinguisme ne se fait pas uniquement à l'école, il faut aussi en tenir compte dans les médias (par exemple en montrant des films et les journaux télévisés dans la langue originale, avec des sous-titres dans la langue cible).

## **BEAT W. ZEMP**

### **Zentralpräsident Dachverband Schweizer Lehrerinnen und Lehrer LCH**

1. Die Schulen stehen seit ca. 15 Jahren zunehmend unter Druck, Englisch früher zu unterrichten. Viele gut situierte Eltern haben ihre Kinder vor Einführung des Frühenglisch in private Kurse oder sogar in Privatschulen und International Schools geschickt, um ihren Kindern einen Vorteil zu verschaffen. Dies ist ein klares Zeichen dafür, dass die Weltsprache Englisch in der Schweiz gegenüber einer zweiten Landessprache an Relevanz gewonnen hat. Mit dem obligatorischen Englischunterricht auf Primarschulstufe hat die öffentliche Schule darauf reagiert und einen Beitrag zu mehr Chancengerechtigkeit geleistet.

Allerdings darf auch nicht vergessen werden, dass Französisch in der deutschen Schweiz in den vergangenen 175 Jahren nur auf der Sekundarstufe unterrichtet wurde und auch dort vor allem nur für die Sekundarschüler. Jugendliche mit einem nur achtjährigen Volksschulabschluss, wie er noch bis in die 1980er Jahre üblich war, konnten sich in der Romandie kaum auf Französisch verständigen und hatten für die Kommunikation im Tessin oder in der Romandie auch kein Englisch zur Verfügung. Insofern darf die heutige Entwicklung nicht als Bedrohung des nationalen Zusammenhalts überzeichnet werden. Viel relevanter ist der kulturelle Austausch über die Sprachgrenzen und die Verbesserung der Gelingensbedingungen für den frühen Fremdsprachenunterricht in den Landessprachen.

2. Die ernst zu nehmenden Warnungen aus Teilen der Lehrerschaft, insbesondere aus den Mittelstufen der Ost- und Zentralschweiz, sind eine Kritik an der nicht gelingenden Umsetzung der Einführung von zwei Fremdsprachen auf der Primarstufe und nicht am Französischunterricht:

- Wegen den laufenden Sparmassnahmen werden Halbklassenunterricht und Teamteaching abgeschafft. Auch grosse heterogene Klassen werden von nur einer Lehrperson unterrichtet.
- Lehrpersonen für integrierte Förderung (SHP/IF) sind teilweise nicht mandatiert und auch nicht ausgebildet, um im Fremdsprachenunterricht Unterstützung geben zu können. Die Lehrpersonen bleiben allein, auch wenn integrierte Kinder am Fremdsprachenunterricht teilnehmen.
- Die Weiterbildung für aktive Lehrpersonen findet teilweise in den Ferien und teilweise auf eigene Kosten statt. Die Attraktivität dieser Weiterbildung für Lehrpersonen mit Familienpflichten ist deshalb gering.
- Wenn der Fremdsprachenunterricht durch Fachlehrpersonen und nicht durch die Klassenlehrperson erteilt wird, ist eine feinere Verteilung der Unterrichtszeit auf die gesamte Woche und eine Integration in andere Fächer (Immersion) nicht möglich.
- In den letzten Jahren wurden auf der Primarstufe in diversen Kantonen die Noten wieder eingeführt. Auch das Fach Französisch wird benotet und wird zum Promotionsfach für den Übertritt in die Sekundarstufe I. Damit wird der angekündigte kultur- und begegnungsorientierte Sprachunterricht nicht gefördert, sondern verhindert. Es entsteht Druck vor allem auf lernschwache Kinder, die dann wenig motiviert sind.
- Auf der Sekundarstufe I wäre für viele Klassen als Alternative oder Ergänzung zum Sprachunterricht im Lektionen-Rhythmus ein längerer Aufenthalt im französischsprachigen Kulturraum sinnvoller. Dadurch könnte die Lernmotivation und das Image des Fachs Französisch bei den Jugendlichen aus der deutschen Schweiz verbessert werden. Analoges gilt dann für die Romandie, das Tessin und Graubünden.

3. Diese Frage muss primär politisch beantwortet werden. Der LCH sieht mit der heute realisierten Konzeption des Fremdsprachenunterrichts auf der Primarstufe einen eher bescheidenen Beitrag zum nationalen Zusammenhalt. Es gäbe insbesondere auf der Sekundarstufe I und II viel wirkungsvollere Formen, um mit Jugendlichen an diesem Ziel zu arbeiten (sprachregionsübergreifende Zusammenarbeit und Projekte, Schüler/innen-Austausch, Intensivsprachwochen in anderen Landesteilen usw).

4. Aus Sicht der Lehrpersonen geht es darum, Kinder und Jugendliche bestmöglich auf das spätere berufliche und gesellschaftliche Leben vorzubereiten und für ihre persönliche Entwicklung ein gesamtheitliches, reichhaltiges Angebot zur Verfügung zu stellen. Dazu gehört ein qualitativ guter Sprachenunterricht, der die Grundlage für den weiteren Spracherwerb bzw. für die Vertiefung einer bereits bekannten Sprache liefert.

## **CHRISTOPH ZIEGLER**

### **Grossrat ZH, Erstunterzeichnender Postulat „Freiwilliger Französischunterricht im 8. Und 9. Schuljahr an der Sek B/C“**

1. Das Postulat im Kanton ZH (freiwilliger Französischunterricht für 8. und 9. Klassen B/C) ist nicht gegen das Französisch an sich gerichtet. Vielmehr ist es fraglich, ob **alle** SchülerInnen (auch die 20% der sprachlich schwächsten, um die es hier geht) sich am Ende ihrer obligatorischen Schulzeit noch weiterhin mit dieser Fremdsprache herumschlagen sollten. Wenn als Ergebnis solcher Lektionen nur Frust über das eigene Versagen und totale Ablehnung von allem Frankophonen resultiert, ist der nationalen Kohäsion nicht geholfen. Ich bin überzeugt, dass die anderen Schüler (B/C-SchülerInnen, die sich freiwillig für die Fortsetzung des Französischlernens entschieden haben) besser lernen, wenn unmotivierte destruktive SchülerInnen nicht mehr da sind (bzw. während der Französischlektionen etwas anderes machen).

Man sollte dieses Signal also nicht überbewerten. Für die nationale Kohäsion sind auch ganz andere Faktoren in der Schule wichtig: Staatskunde, Schulreise/Klassenlager in der Romandie etc.

2. Fremdsprachenunterricht in der Primarschule ist an sich sinnvoll. Ein Basiswissen kann sicher erworben werden. Ein etwas überladener Fächerkanon wirkt sich manchmal nachteilig auf den Lernerfolg aus. Eine vertiefte Reflexion über die Sprache findet deshalb erst in der Sekundarschule statt. In der Sekundarschule sollte man dann auch differenzieren. Die meisten SchülerInnen lernen problemlos 2 Fremdsprachen (Französisch und Englisch, ev. noch Italienisch/Latein/Spanisch etc.). Es gibt aber eine Gruppe, wo man sich auf das Erlernen der deutschen Sprache (ev. noch Englisch, das näher beim Alltag der Jugendlichen liegt) konzentrieren sollte, damit diese Jugendlichen später auch in den Berufsprozess integriert werden können.

3. Die Viersprachigkeit der Schweiz sollte sicher berücksichtigt werden. Wir Schweizer sind ja auch stolz auf unsere Vielsprachigkeit. Insbesondere ist im Kanton Zürich darauf zu achten, dass Französisch an der Aufnahmeprüfung für die Mittelschule/BMS (nach der 2./3. Sek) geprüft wird. Für Jugendliche, die später in der Berufswelt Französisch brauchen, ist eine sorgfältige Ausbildung in diesem Fach eminent wichtig. Das sollten auch Berufsschulen bedenken, die das Französisch aus dem Stundenplan kippen (wollen).

4. Als Sprachlehrer ist es mir wichtig, dass die Landessprachen der Schweiz im Unterricht präsent sind. Allerdings muss man differenzieren. Nicht alle Menschen sind (leider) in der Lage, 2 Fremdsprachen zu erlernen. Dabei sind vor allem die fremdsprachigen Kinder benachteiligt, welche schon mit dem Deutsch grosse Mühe haben.